

مفهوم التخلف الحضاري
في خطاب الجاحظ
بين المصطلح والدلالة
(كتاب البخلاء نموذجا)



د/منى إبراهيم الدسوقي (❖)

مقدمة :

لكل أمة مفكروها الذين ينيرون لها الطريق، فتحرص هي على أن تلهج بذكرهم لما لهم من دور بناء في نهوض مجتمعاتهم، ونحن حريصون على البحث عن هؤلاء المفكرين، وإعادة النظر فيما قدموه، فقابلية خضوع ما صاغوه للدرس في كل عصر منبع خلودهم. ومثلما نلهج بذكر من أناروا لأمتنا الطريق في العصر الحديث من أمثال طه حسين وتوفيق الحكيم ولجيب محفوظ... فإن التراث العربي القديم مازال يتدفق بعطاء هذه الشخصيات.

لذلك يحرص هذا البحث على بيان أثر مفكر كبير في عصره وأمته - وهو الجاحظ - للاستفادة بما قاله في عصرنا الحالي الذي تراجعت فيه الأمة خطوات كثيرة للوراء، بتناول أثر فنى - هو كتاب البخلاء - ليكون موضوع البحث في علاجه لقضية تؤرق أمتنا الآن، وهى قضية التخلف الحضارى الذى نعيشه. أما سر اختيار كتاب البخلاء بالذات نموذجا لعلاج هذه القضية فله ما يبرره:

أولاً: هذا الكتاب يضم قضايا اجتماعية صريحة مثل قضية البخل وأعاجيب تصرفات البخلاء... إلا أن تحليل خطاب الجاحظ يمكن أن يكشف عن تعدد المعانى التى يريد أن يرسلها للمتلقى، فالأعمال الأدبية الخالدة فى جوهرها

مفهوم التخلف الحضاري في خطاب الجاحظ بين المصطلح والدلالة فكر وإبداع

رمزية في قابليتها لتعدد المعنى "فالرمز عملية متواصلة دائمة، والذي يتغير وعى المجتمع به، وما يعلق عليه من أهمية، أما الأثر نفسه فهو خالد، لا بمعنى أنه يفرض رؤية جديدة على أجيال عديدة، وإنما يوحى بمعان متعددة لنفس الإنسان في أوقات متعددة، فالأثر لا يفتأ يقترح على الإنسان الذي ينشرح له"^(١).

ثانياً: هناك مؤلفات أخرى للجاحظ تتحدث عن قضايا مماثلة، كما في كتابه "الحيوان، الذي يضم موضوعات متشعبة في نقد آفات المجتمع، حيث أطلق لقلمه العنان "بزيغ الخرافات والترهات في عصره وقبل عصره"^(٢) إلا أن الدراسة ترى أن معالجة قضية التخلف الحضاري من خلال كتاب البخلاء أفضل، لأنه ركز على قضية إنسانية في الشخصية العربية، وبالتالي ركز على أنماط خطابه في معالجة هذه القضية، وإصراره على تكبيرها وعلاجها.

ثالثاً: إذا كان النص في كثير من حالاته يتسم بالتكرار كما (لا تتأني الرغبة في الكتابة إلا من خلال تجربة سابقة، فالأدب لا يستمد قوته إلا من نفسه"^(٣).

إن عبقرية الجاحظ في توجيه رسالته فاقت التصور، فقد عالج قضية غاية في الخطورة، وهي قضية تخلف العرب الذين اعتبرهم الجاحظ نفسه من أفخر الأمم بذاتها، ومع ذلك قال ما قال، ووصل خطابه للمتلقى دون غضاضة معتمداً على صدق قلمه. وبالتالي فإن الدراسة تركز في الفصلين التاليين في معالجة هذا الخطاب على الجانبين الآتيين:

١- الظروف المحيطة بالخطاب والتي أوجدت القضية.

٢- الرموز الصغرى، والعلامات الغائبة في أعماق الخطاب ومدلولها اللغوي والاصطلاحي.

الفصل الأول

الظروف المحيطة بالخطاب

كى يكون الأديب مصلح عصره، عليه أن يتمتع بالقدرة الفائقة على إدراك جوانب الضعف فى أمته، والنظر إليها بزوايا مغايرة للعامة، وقد يستغرب البعض، أيعقل أن يعالج الجاحظ قضية تخلف الأمة، فى العصر الذهبى للحضارة الإسلامية التى تمتع فيها أرباب العقول بحرياتهم، "وكثر الباحثون والدارسون، وأخذ الخلفاء والأمراء بأيدي من أتقنوا فنهم وعلمهم" (٤).

ومع ذلك نرى لهذا الخطاب ملايسات أحاطت به وأبرزته، فاستطاع بها الجاحظ أن يتواصل مع المتلقى، وينجح فى إقناعه بخطورة القضية على النحو التالى:

أ - دوافع التعبير:

كان الحكم العربى الأموى يناصر التقليد العربى، ويقاوم التأثير الأعجمى حفاظاً على السيادة العربية (فكان من ذلك طغيان مقاييس البداوة على مؤثرات الحضارة الجديدة) (٥) ولما انتقلت عاصمة الخلافة إلى بغداد ظل العرب يحافظون على بداوتهم كاملة، إلا أن كفة الفرس والأعاجم رجحت على كفة العرب، حيث جعلوا "من قصور بغداد أشبه بقصور الأكاسرة فى المدائن، فتحولت الأنظار عن العرب وعاداتهم وتقاليدهم، وانفتحت على الجديد" (٦).

ورغم أن الثقافة العربية قد امتزجت بثقافات كثيرة، فإن آفة الثقافة الفارسية وحضارتها ظلت تعمل فى نفوس العرب عملها، بإشعارهم بتخلفهم وتعاليا عليهم، والسبب أنه تم تفويض دولة الفرس "ولم يستنم هؤلاء، وظلوا يتطلعون إلى عودة الحكم

مهما طال الزمن، ولهذا عمل الفرس في مستويات وأساليب متعددة لخلق التناقض في المجتمع العربي^(٧).

ولكى يشعروا العرب بضآلة إنتاجهم العقلي، كانوا يستقدمون الأذكاء من شبابهم ليدرسوا اللغة العربية وثقافتها بقصد إثبات تفوقهم على العرب، ويخطئ من يفصل بين ابن المقفع وذلك المخطط، وينزه أدبه من أثر الأحداث عليه، فقد اعتمد الفرس عليه لدعم وسائلهم وتنفيذها إلى حد كبير في جميع مؤلفاته. فبدأ في نظر الكثيرين مصلحاً اجتماعياً يقدم النصيحة خالصة للمجتمع الإسلامي إلا أن هذه النصيحة كانت مغلوطة، والتفت إليها الجاحظ وحذر منها ومن أخذ نصائح الفرس، وسنشير لهذا في موضع آخر.

في هذه الفترة أيضاً ظهرت الشعوبية تنفس عن غيظها المكظوم، وتزرى على العرب وتلمس عيوبهم وتسجل ذلك في الشعر والنثر والمؤلفات. وكان أحمد بن يحيى النحوي يقول "من أراد أخبار الجاهلية فعليه بكتب أبي عبيدة، ومن أراد أخبار الإسلام فعليه بكتب المدائني (أبو الحسن) فأما أبو عبيدة بن المشني، فهو أكبر من عمل على تدمير العرب في ظل الشعوبية، وكان من عادته إذا رأى للعرب فضيلة نسبها إلى غيرهم"^(٨).

لقد كان ابن المقفع بمؤلفاته يقدم النصيحة خالصة، وكان الشعوبيون يثلبون ثلباً خالصاً، وكلا الحالين مما يبعث على القلق، ويحتاج إلى بصير بأحوال العرب محب لهم ولا يخفي عيوبهم، لقد اضطلع الجاحظ بهذه المهمة، وكان يقول "ولكني أخذت بآداب وجوه أهل دعوتي وملتي ولغتي وجزيرتي وجيرتي وهم العرب"^(٩).

هل كان حب العرب وآدابهم ودينهم ولغتهم وجيرتهم مما ينصب الأفراد لكسب هذه القضية؟ كثيرون امتلكوا هذه الصفات ولم يحركوا ساكناً، لأنهم لم يملكوا من أدوات الخطاب ما يؤهلهم للقيام بهذه المهمة، والبوح بخطورتها.

ب - التواصل مع المجتمع:

لقد تهيأ للجاحظ من الأدوات ما أعانه على التواصل، وبكل ما امتلكه من تجارب فى نقل رسالته. منها أن البصرة كانت تربي أبناءها تربية نقدية "فقد عودتهم ألا يقبلوا شيئاً إلا إذا احتكموا به إلى العقل"^(١٠). ومجتمع يتمتع بالعقل المحص تكون الريادة فيه حقيقية، وليست بدعة، وقد أدرك الجاحظ كى يثبت خطابه ويحقق إيديولوجيته أن يسلك طريق العقل. نراه يركز كثيراً على العقل يقول "أكثر الناس سماعاً أكثرهم خواطر، وأكثرهم خواطر أكثرهم تفكراً، وأكثرهم تفكراً أكثرهم علماً، وأكثرهم علماً أرجحهم عقلاً"^(١١).

كما اتهم المقصرين فى التفكير بإغفال العقل والاتكال على الحفظ يقول "وكرهت الحكماء الرؤساء أصحاب الاستنباط والتفكير، جودة الحفظ لمكان الاتكال عليه وإغفال العقل من التمييز حتى قالوا: الحفظ عذق الذهن، لأن مستعمل الحفظ لا يكون إلا مقلداً، والاستنباط هو الذى يفضى بصاحبه إلى برد اليقين وعز الثقة"^(١٢) وحذر من اغترار الإنسان بما ألف، وما يعرض لقلبه وأن يتحفظ من شيئين "أحدهما الألف والآخر تهمة السابق إلى القلب لأن نجاته لا تتم إلا بهما يقول "فلا تذهب إلى ما تترك العين، واذهب إلى ما يريك العقل"^(١٣). لقد خاطب الناس بالعقل، وتواصل معهم بشتى أطيافهم.

ومن أدوات تواصل الجاحظ أيضاً معرفته بطباع الناس، فقد كانوا يؤثرون السماع والأخذ من الرواة على مطالعة الكتب، فجعل رسالته غرس عادة التحصيل منها يقول "قد نجد الرجل يطلب الآثار وتأويل القرآن، ويجالس الفقهاء، خمسين عاماً، وهو لا يعد فقيهاً ولا يجعل قاضياً، فما هو إلا أن ينظر فى كتب أبى حنيفة... ويحفظ كتب الشروط فى مقدار سنة أو سنتين، حتى يمر فتظن أنه من بعض العمال، وبالحرى أن لا يمر عليه من الأيام إلا اليسير حتى يصير حاكماً لمصر من الأمصار أو بلد من البلدان"^(١٤).

مفهوم التخلف الحضاري في خطابات الجاحظ بين المصطلح والدلالة فكه وإبداع

فقد عرف رغبة النفوس في الشهرة والمال، ومادامت المسألة لا تتجاوز النظر في صفحات الكتب في سنوات قليلة، فحتمًا سيزيد المقبلين على الأخذ من الكتب "وهذا منزع من منازع الجاحظ في الإصلاح والتمدين، يحاول أن يصل به إلى غاية معينة، فخطابهم بما يقربهم إليه... وأنه لو اعتمد في تهذيب الناس على محاضراته ومسامراته فقط، لضاع على الناس علم كثير" (١٥).

ومن الأدوات أيضًا أنه لم يترك الأقوال التي تدعو إلى فت العزيمة وتشبيطها تسرى بين الناس، وإنما حاربها خاصة في الجانب العلمي وكان شعاره "إذا سمعت الرجل يقول ما ترك الأول للأخر شيئاً فاعلم أنه ما يريد أن يفلح" (١٦).

إنه من أجل تواصله بالمجتمع قد دق كل الأبواب، ولم يعش للكتب فقط، لقد ولج أبواب الخاصة والعامة، وأكمل القراءة بالنزول للناس في كل ميدان يسألهم عما يهمه، وهذه السمة ألبت عليه حساده لا في عصره فقط، وإنما بعد عصره، فالباقلاني قال "قد زعم زاعمون أن كلام الجاحظ من السميت الذي لا يؤخذ فيه، والباب الذي لا يذهب عنه، وأنت ترى قومًا يرون كلامه قريبًا، ومنهاجه معيبيًا، ونطاق قوله ضيقًا، حتى يستعين بكلام غيره، ويفزع إلى ما يوشح به كلامه من بيت سائر ومثل نادر وحكمة مبهدة... وأما كلامه في أثناء ذلك فسطور قليلة وألفاظ يسيرة" (١٧).

وهؤلاء الزاعمون غALTوا أنفسهم، فالأذيب الذي يعيش في برج عاجي هو أبعد الناس عن قضاياهم، وأقدرهم على علاجها أقربهم وأعرفهم لها.

ج- القدرة على الإقناع:

يبدو أن الجاحظ قد خاض حربًا ضروسًا للوصول إلى القارئ، فلم تلق رسائله آذانًا صاغية في أول الأمر. ورغم أنه لم يكتب في موضوعات تاريخية، ولا تحدث عن السير الذاتية للأعلام - لأنه كان يرى أن ذلك من مهمة غيره - فإن ذلك لم يلق اعتراضًا عند الخلفاء، وإنما الاعتراض والانصراف كان من العامة المعنيين بهذا الخطاب؛

فقد كان شغلهم الشاغل هو الإنصات إلى أعلام العصر، وعلى رأسهم الكتاب أصحاب النباهة والشهرة من أمثال ابن المقفع وسهل بن هارون الفارسيين.

ومن ثم كان الجاحظ ينسب باكورة أعماله للكتاب الكبار، يقول "فإني ربما ألفت الكتاب المحكم المتقن في الدين والفقه والرسائل والسيرة... فأنسبه إلى نفسي، فيتواطأ على الطعن فيه جماعة من أهل العلم بالحسد المركب فيهم وهم يعرفون براعته ونصاحته" (١٨) أما إذا نسب هذه الكتب لأديب مثل يحيى بن خالد أو غيره، فإنهم يتهافتون عليه يقول "وربما ألفت الكتاب الذي هو دونه في معانيه وألفاظه، فأترجمه باسم غيبي، وأحيله على من تقدمني عصره، مثل ابن المقفع والخليل وسلم صاحب بيت الحكمة ويحيى بن خالد... فباتيني أولئك القوم بأعيانهم، الطاعنون على الكتاب الذي كان أحكم من هذا الكتاب، لاستنساخ هذا الكتاب وقراءته على، ويكتبونه بخطوطهم ويصيرونه إماما يقتدون به" (١٩).

رأى أن أعلام الفرس - الذين قاموا بدور المصلحين الاجتماعيين - لا يقدمون النصيحة المخلصة، ورأى أن واجبه توضيح ذلك للناس، يقول "ذكر أبو بكر الأصم ابن المقفع فقال: ما رأيت شيئاً إلا قليله أخف من كثيرة إلا العلم، فإنه كلما كثر خف محمله، ولقد رأيت عبد الله بن المقفع هذا مع غزارة علمه وكثرة روايته كما قال الله عز وجل ﴿مَثَلُ الَّذِينَ يُمْتَلِئُونَ تَوَرُّنًا فَذَلِكُمْ يُجْزَلُ مَا كَمَلُ الْجَمَارِ يَتَحِيلُ سَقَارًا يَسْ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِعَاثِرَاتِ اللَّهِ وَآفَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ﴾ (٥/ الجمعة/ ٦٢) قد أوهنه علمه، وأذهله حلمه، وأعمته حكمته، وحيرته بصيرته" (٢٠).

لقد عرض الجاحظ لكثير من المسائل التي لم يفكر فيها غيره، كى يحطم هذا الجدار السميكة الذي حال بينه وبين المتلقى، معتمداً على مقدراته الجدلية التي كونها من انتسابه لفرقة المعتزلة الكلامية، ومن سخرته التي عرف بها "فقد قيد عليهم أنفاسهم وخلد غرائب أطوارهم، وعجائب تصرفاتهم وشواذ أغراضهم" (٢١).

ولقد أحس معاصروه من الفرس بذلك، في عصر الخليفة المأمون - الذي أدرك قيمة الجاحظ - حين ولاه ديوان الرسائل فكانت لسهل بن هارون هذه المقولة "إن ثبت الجاحظ في هذا الديوان أفل نجم الكتاب" (٢٢).

ولم يمض وقت طويل حتى طارت شهرته في الآفاق. حكى الرواة أنه "قيل لأبي هفان الشاعر لم لا تهجو الجاحظ، وقد ندد بك وأخذ بمخنتك؟ فقال: أمثلى يخدع عن عقله، والله لو وضع رسالة في أرنبة أنفى لما أمست إلا بالصين شهرة ولو قلت فيه ألف بيت لما طن منها بيت بعد ألف سنة" (٢٣).

إن نصوص كتاب "البخلاء" تمتاز بخاصية الخطاب بوصفها ذات علاقات مشتركة، والكتاب كما يدل عنوانه يشير إلى طائفة من أصحاب الجمع والمنع في فترة هامة من تاريخ المجتمع العربي إذ إنه يصور "التناقض الاجتماعي في تلك الحاضرة سواء على الصعيد القومي، أو على الصعيد الطبقي أو الفردي" (٢٤) ويمتاز هذا الخطاب بأنه خطاب دائري لا يحدد فيه فئة دون فئة، فلا هو رسالة من العامة للخاصة، ولا هو رسالة من الخاصة للعامة، وإنما يشمل شتى الفئات وكأنه كان في رسائله همزة وصل بين الجميع. ثم إنه حمل خطاً ظاهراً جلياً هو أفعال البخلاء وبخاصة الفرس الذين عابوا فضيلة الكرم العربية، فأشار إلى بخل الفرس، وبخل خلفاء بني أمية وولاتهم، إلا أن هناك خطاباً ثانوياً متقطع الأوصال، لم يشير إليه الجاحظ صراحة، لكنه موجود لو استخدمنا مفاتيح شفرته. والجاحظ نفسه لم يخط كتابه في قضايا ظاهرة بطريقة بسيطة فهو على وعى تام بهذه القضية موضوع البحث يقول "وخير الكتب ما إذا أعدت النظر فيه زادك في حسنه، وأوقفك على جده" (٢٥). فمن خلال هذا الكتاب - كتاب البخلاء - ندرك أنه ينقل أحدث ما عرفته مجالس الخلفاء من رقى حضاري إلى العامة، والتي لم يفلح هو في تلقيها من مجالس علماء البصرة أو بغداد لمحو البداوة والسوقية.

أما المتلقى الذي قصده الجاحظ برسائله فهم العرب الذين أراد أن يكتمل تحضرهم

مفهوم التخلّف الحضاري في خطاب الجاحظ بين المصطلح والدلالة فكر وإبداع

بسد جوانب النقص سواء أدرك المتلقى ذلك، وأنه هو المعنى أم لا. المهم هو الغاية والدليل؛ هذا النص الذي ورد في كتابه البخلاء يحذر بنى جلده من الروم والفرس يقول "وما يدل على أن الروم أبخل الأمم، أنك لا تجد للجود في لغتهم اسما. يقول: إنما يسمى الناس ما يحتاجون إلى استعماله، ومع الاستغناء يسقط التكلف. وقد زعم ناس أن مما يدل على غش الفرس، أنه ليس للنصيحة في لغتهم اسم واحد يجمع المعاني التي يقع عليها هذا الاسم، وقول القائل: نصيحة ليس يراد به سلامة القلب... فللنصيحة عندهم أسماء مختلفة، إذا اجتمعت دلت على ما يدل عليه الاسم الواحد في لغة العرب، فمن قضى عليهم بالغش من هذا الوجه فقد ظلم" (٢٦).

فالنص ذو ثلاث دلالات: بخل الروم، وكذب نصيحة الفرس، ونفى الغش عن العرب. أما الدلالة الأولى فهي بخل الروم الذين لا يجد في لغتهم اسما للجود، وما أن البخل في كتاب البخلاء موجه أساساً للفرس، فقد أغلق الجاحظ خطابه الموجه للروم عند هذا الحد، والسبب في ذلك أن الروم الذين عاشوا في العراق لم يتعرضوا للعرب، ولم يهاجموهم بالتحالف عليهم.

أما الدلالة الثانية وهي نصيحة الفرس المغشوشة، والتي اتخذ منها الجاحظ باباً لولوج موضوعه الرئيسي، فقد ارتكزت على هدم الاعتقاد الوهمي الذي زرعه الفرس في نفوس العرب، بأنهم ومن خلال نقل تراثهم للأدب العربي يصلحون المجتمع، ويقيمون نهضة حضارية مزعومة، ممثلة في مؤلفات ابن المقفع وترجماته هو وغيره من أدباء الفرس. وربما كان وضع رسالة سهل بن هارون في مفتتح كتاب البخلاء تعرية لهذه الحقيقة.

أما الدلالة الأخيرة، والتي عليها مدار هذا البحث فهي صدق نصيحة العرب، ومن هذا المنطلق يقدم الجاحظ الرسالة يتوجه بها إليهم مبينا عيوبهم برفق وإخلاص حتى لو كانوا بدوا أو سوقة يحتاجون لناصح أمين.

هوامش الفصل الأول

- ١- نظرية البنائية: د/ صلاح فضل، ط١، دار الشروق سنة ١٩٩٨، ص ٢٠٠
- ٢- أمراء البيان: محمد كرد علي، ط٣، دار الأمانة، بيروت ١٩٦٩، ص ٣٦٤
- ٣- نظرية البنائية: د/ صلاح فضل، ص ٢٢٥
- ٤- أمراء البيان، ص ٢٨٢
- ٥- الأساليب الفنية في النثر العربي القديم: كمال اليازجي، ط دار الجيل بيروت ١٩٨٦، ص ٥٠
- ٦- الجاحظ: حنا الفاخوري، ط دار المعارف، ١٩٥٦، ص ٧
- ٧- دراسات في الادب العربي: إنعام الجندی، ط دار الطليعة، بيروت، ص ٣٩
- ٨- الحياة الأدبية في البصرة: أحمد كمال زكي، ط١، دار الفكر بدمشق، ١٩٦١، ص ٣٤٥
- ٩- الحيوان: الجاحظ، تحقيق عبد السلام هارون، ط دار الجيل بيروت ١٩٨٨، ج٣، ص ٣٦٧
- ١٠- الحياة الأدبية في البصرة: د/ أحمد كمال زكي، ص ٥٠٢
- ١١- أمراء البيان، ص ٣٩٠
- ١٢- رسائل الجاحظ: اختيار الإمام عبيد الله حسان، شرح وتعليق محمد باسل، ط ١، دار الكتب العلمية، بيروت ٢٠٠٠، ج ٣، ص ٢٥
- ١٣- أبو عثمان الجاحظ، محمد عبد المنعم خفاجي، ط دار الكتاب اللبناني، سنة ١٩٧٣، ص ٢٦٨، الحيوان للجاحظ، دار الجيل بيروت، تحقيق عبد السلام هارون، سنة ١٩٨٨، ج ١، ص ٢٠٧
- ١٤- أمراء البيان، ص ٣٠٠
- ١٥- السابق، ص ٣٠١

مفهوم التخلف الحضاري في خطاب الجاحظ بين المصطلح والدلالة فكر وإبداع

١٦- معجم الأدباء، ياقوت الحموي، مراجعة دار المعارف العمومية، ج١٦، ص ٧٨

١٧- إعجاز القرآن للباقلاني، "أبو بكر محمد بن الطيب" تحقيق احمد صقر، ط دار المعارف، ١٩٥٤، ص ٣٧٧

١٨- رسائل الجاحظ - رسالة الحاسد والمحسود، ج١، ص ٢٤٧

١٩- رسالة الحاسد والمحسود الجاحظ ج١، ص ٢٤٧-٢٤٨

٢٠- رسالة ذم أخلاق الكتاب الجاحظ ج٢، ص ١٤٦

٢١- أدب الجاحظ: حسن السنلوي، ط١، سنة ١٩٣١، مكتبة الرحمانية، القاهرة، ص ٢٠٠

٢٢- معجم الأدباء، ج١٦، ص ٧٦

٢٣- معجم الأدباء، ج١٦، ص ٩٤

٢٤- دراسات في الأدب العربي - كاظم حطيط، دار الكتاب اللبناني، ط١، ١٩٧٣، ص ٥٩

٢٥- رسائل الجاحظ: رسالة المعلمين للجاحظ، ج٣، ص ٣٣

٢٦- البخلاء - الجاحظ شرح وتحقيق يحيى شامي، ط١، سنة ١٩٩٥، دار الفكر العربي، بيروت، ص ١٩٥-١٩٦

الفصل الثاني

مفهوم التخلف الحضاري بين المصطلح والدلالة

هل تردد مصطلح التخلف الحضاري في صيغ الكلام في عصر الجاحظ كما نردده الآن ؟ ومتى بدأ هذا المصطلح يأخذ دلالاته ؟ هل استخدم الجاحظ مفردات تدل على نفس المصطلح ؟ وأين شفرة خطابه في كتاب البخلاء ؟ هذا ما سيعرضه البحث.

التخلف الحضاري بمعناه اللغوي يضم لفظين هما :

التخلف كما ورد في المعجم الوسيط: من الفعل خلف، ومنه خلف الشيء: تغير وفسد، وخلف فلان: حمق. ويقال: خلفت نفسه عن الطعام: أعرضت لمرض^(١)، أما في لسان العرب: التخلف: التأخر^(٢).

الحضاري: نسبة للحضارة ويقصد بها: الإقامة في الحضر كما قال القطامي:

ومن لم تكن الحضارة أعجبتة

فأى رجال بادية ترانا^(٣).

ومن معانيها أيضاً: مرحلة سامية من مراحل التطور الإنساني ومظاهر الرقي العلمي والفني والأدبي والاجتماعي في الحضر^(٤).

ويبدو أن لفظ الحضارة عرف لأول مرة من خلال شعر القطامي الشاعر الأموي، ولم يكن يقصد به الرقي والتطور، وإنما سكنى المدن، والتي من دلالاتها اكتساب مظاهر الرقي الفني والاجتماعي.

أما في لسان العرب: الحضر خلاف البدو، والحاضر خلاف البادي، والحضارة الإقامة في الحضر^(٥).

أما الحضارة في اصطلاح العلم الحديث فهي: ظاهرة إنسانية عامة و"تجسيد عملي

مفهوم التخلف الحضاري في خطاب الجاحظ بين المصطلح والدلالة **فكر وإبداع**

لللنشاط الفكري عند الإنسان عبر اجتيازه معارج الحياة^(٦)، ومن ثم فأى تراجع أو تأخر في الفكر وفاعليته الفنية والدينية والعلمية ومستوى المعيشة هو من قبيل التخلف الحضاري الذي نقصده هنا.

إن الجاحظ لم يشر صراحة في خطابه إلى مصطلح التخلف بالمرّة، ولم يشر أيضاً إلى مصطلح الحضارة صراحة، فهو يدرك خطورة ما يقدم عليه وهو الإشارة إلى عيوب العرب لأنهم كما يقول ويعرف "أفخر الأمم وأرفعها"^(٧).

وإنما بث مجموعة من النصوص تشترك في هدف واحد، وتحدث عن تصرفات خارجة عن المؤلف، وما يرفضه الذوق المتحضر. بمعنى أنها قد تحمل دلالات لغوية واضحة على الحدث - الرسالة - المراد إرساله للمتلقى.

والخطاب طبقاً للنظرية البنائية حدث لغوي، كما يرى "جاكوبسون" - باعتباره مؤسس النظرية البنائية الحديثة - "بتضمن رسالة وأربعة عناصر مرتبطة بها هي: المرسل، والمتلقى، ومحتوى الرسالة و"الكود" أو الشفرة المستعملة فيها"^(٨).

وخطاب الجاحظ - باعتباره المرسل - لا يحمل رسالة واحدة أو نصاً واحداً، وإنما مجموعة من النصوص التي لا يربط أحداثها وإيديولوجياتها علاقة بالمرّة، صحيح أنها تقع في منطقة بث واحدة وهي كتاب البخلاء، إلا أنها مبعثرة في أماكن متفرقة ومتنوعة المحتوى، مما يعطيها سمة عدم المباشرة، لكنها تشترك في مدلول واحد أو حدث لغوي واحد، وهذا من براعة العلامة عنده، وتسعى الرموز السيمولوجية للبحث عنها وفك شفرتها.

هذه الرموز في علاقاتها "متعددة ومتغيرة، فقد يحدث أحياناً أن تعمل الوظائف المختلفة لها بشكل منعزل، ولكن المؤلف أن نجد مجموعة من الوظائف متماسكة مترابطة، لا تتكدس مع بعضها البعض، ولكنها تنتظم في مراتب"^(٩) ولها دورها في نقل الحدث.

مفهوم التخلف الحضاري في خطاب الجاحظ بين المصطلح والدلالة **فكر وإبداع**

النصوص التي أوردها الجاحظ رغم اختلاف عناصرها، لا تخل برموزها، وهذه العناصر من خلال بحثها تحمل وظائف أساسية ووظائف ثانوية.

وإذا كانت وظيفة عناصر الخطاب الثانوية تتمركز حول إطراف المتلقى بكل غريب عن عالم البخلاء، فإن هذا ليس ما سعى إليه المرسل، وإنما الوظيفة الأساسية لها حمل شفرة الخطاب، وهو الغرض المقصود منها.

وللخطاب هنا دالتان كبيرتان ذات مجالين، طبقاً للرموز التي يعالجها "المجال الأول" يشمل الرموز الصغرى التي تقل عن مستوى الجملة اللغوية^(١٠). أى دون التحليل اللغوي للجملة. أما المجال الآخر فيشمل الرموز التي تزيد على مستوى الجملة، أى أجزاء القول التي يمكن أن نستنبط منها هيكل النص^(١١).

دلالة المجال الأول

أما بالنسبة للمجال الأول فنستطيع أن نصل إليه من ظواهر الإيحاء أو الانحرافات الدلالية التي تتمثل في الأغراض الظاهرة للنصوص، لكنها تقود في نفس الوقت إلى الشفرة والمدلول. هي بمثابة رموز صغرى لأنها تمثل دلالات ظاهرة، أو علاقات حضور يمكن إدراكها في نصوص الخطاب، وسر ظهور هذه الدوال، أنه ليس فيها ما يعرض المتلقى للحرج والإشعار بالنقص الحضاري، أو الغموض.

وهذه الدوال تعتمد على الإيحاء بالمدلول وانحرافات الدلالة الظاهرة في:

أ - التعامل مع الطعام. ب - العلاقات الاجتماعية.

أ - بالنسبة للتعامل مع الطعام، نجد الجاحظ يقدم نصوصاً متعددة ظاهرة العلامة وهي أيضاً مجموعة من المتتاليات أو مجموعة نصوص ذات غرض واحد وإن تشابهت أو اختلفت في دوالها مثل:

* شيخ النخالة الذي يقول "قلت للعجوز - الزوجة - لم لا تطبخين لعيالنا في كل

مفهوم التخلف الحضاري في خطاب الجاحظ بين المصطلح والدلالة فكر وإبداع

غذاء نخالة، فإن ماءها جلاء للصدر، وقوتها غذاء وعصمة، ثم تحففين بعد النخالة فتعود كما كانت فتبيعينه؟" (١٢).

والدلالة الظاهرة في نص هذا الخطاب، هي دلالة البخل، لكنها تنحرف لتوحى بعلامة أخرى أقرب إلى الإيحاء الظاهر أيضاً، نراه جلياً في الجملتين الأخيرتين.

هذا "وقالوا كان بلال بن أبي بزة قد خاف الجذام، وهو والى البصرة، فوصفوا له الاستنقاع في السمن، فكان إذا فرغ من الجلوس فيه أمر يبيعه، فاجتنب الناس في تلك السنة أكل السمن" (١٣).

حيث تنحرف الدلالة الظاهرة - وهي البخل - من إيجاد طريقة صحية وقائية إلى علامة أخرى إيحائية، نجدتها في النصف الثاني من نص الخطاب. ونرى الكاتب يستخدم اللغة هنا استخداماً خاصاً يقوم على غرابة التصرف بما يجعلها تنحرف عن اللغة العملية وهذا من صميم الأدب "فاللغة العملية تستخدم استخداماً يرتبط بأفعال التوصيل، أما اللغة الأدبية، فليس لها أية وظيفة عملية، وإنما تجعلنا نرى بطريقة مختلفة فحسب" (١٤). والانحراف اللغوي الحادث هنا، هو انحراف المؤلف في الفعل الصادر عن هذا الوالي، بما يوحي أن الغرض ليس الحدث الظاهر، وإنما الإشارة لمذلول آخر محدد.

* حقنة الأسدي، يقول "احتقن عمر بن يزيد الأسدي بحقنة فيها أدهان، فلما حركته بطنه كره أن يأتي الخلاء فتذهب تلك الأدهان، فكان يجلس في الطست ويقول: صفوا هذا فإنه يصلح للسراج" (١٥).

هذه الدلالة الظاهرة تكمل ما ورد في النص السابق، لكنها تحمل علامة مغايرة تكمن في آخر جملة. إن النصوص الثلاثة السابقة رغم تقطعها، واختلاف دوالها الظاهرة تحمل مدلولاً واحداً إيحائياً هو تلويث الطعام وأوانيه بطريقة مقززة كإحدى إيدبولوجيات هذا الخطاب.

مفهوم التخلف الحضاري في خطاب الجاحظ بين المصطلح والدلالة فكر وإبداع

* أما هذه المجموعة من نصوص الخطاب لنفس الإيديولوجية، فهي تحمل دلالة جديدة على النحو التالي:

- قال أبو عبيدة: ذاكراً قول خالد بن عبد الله القسري: "نظر خالد المهزول في الجاهلية يوماً إلى ناس يأكلون، وإلى إبل تجتر، فقال لأصحابه: أتروني بمثل هذه العين التي أرى بها الناس والإبل؟ فقالوا نعم. فحلف بإلاهة ألا يأكل بقلا إلى أن مات هزلاً... ثم قال خالد: هأنذا مبتلى بالمضغ، ومحمول على تحريك اللحين، ومضطر إلى مناسبة البهائم... ليأكل كل امرئ في منزله،" وفي موضع آمنه وأنسه، ودون ستره وبابه" (١٦).

إذا كان العمل الأدبي علامة على الواقع الخارجي، وليس مجرد زخرف حرفي له، بل "يدل على معانٍ لا نصل إليها فور تلقيها أو ارتطامنا بهذا الواقع" (١٧) فإن النص السابق من الخطاب يؤكد ذلك، حيث وظف الجاحظ دوال متراكمة واتجاهات قد تصدمننا إذا أدركنا معناها الظاهري منها:

أنه أورد الخطاب على لسان فاعل دلالي هو أبو عبيدة بن المثني والواقع يقول إنه شعوبى شديد التعصب على العرب.

ومنها أن خالد المهزول شخصية عربية جاهلية، اكتشف أن سلوك الناس في مجتمعه يشبه سلوك الحيوان في تناول الطعام. ومنها أن رواية أبي عبيدة هذه جاءت على لسان خالد بن عبد الله القسري وإلى الأمرين على العراق والمتهم بالبخل، إلا أن هذه الدلالات ليست زخارف لفظية حرفية يسلى بها الجاحظ قارئه، وإنما هي شديدة الارتباط بالنص، ومن ثم يجب أن نستقبلها بحذر لأسباب، فأبو عبيدة فارسي لا يخلص النصيحة فيما يرويه، وأن خالد القسري أموى الانتماء والعصر، بما يوحي للقارئ بكثير من الدلالات. كما توجد إيماءات دينية ممثلة في الحلف بالآلهة الوثنية الجاهلية، ومع كل هذه المحاذير في القراءة، فقد أورد الجاحظ النص لما فيه من إبعاء وانحراف، وشفرته

تكنم في آخر جملتين، وتدعو إلى عدم الجلوس عند تناول الطعام بجوار الحيوان، والأكل في أماكن الطعام المخصصة له. فالخاصية المميزة للغة النص أنه يرتبط بالواقع في "وجود تشابه بين بنية العمل الفني الدالة وبنية الشيء الخارجي المدلول" (١٨) فالسلوك الخاطئ لا يختلف عليه أحد، حتى لو كان شعبياً أو جاهلياً أو مخالفاً في الانتماء السياسي.

- قال الحارثي: قال أبو الفاتك: الفتى لا يكون نشالاً ولا نشافاً ولا مرسلاً ولا لكاماً، ولا مصاصاً.... والله إنني لأفضل الدهاقين حين عابوا الحسو، وتقزروا من التعرق، وبهرجوا صاحب التشميش، وحين أكلوا بالبارجين، وقطعوا بالسكين، ولزموا عند الطعام السكته، وتركوا الخوض، واختاروا الزمزمة. أنا والله أحتمل الضيف والضيفن، ولا أحتمل للعموظ ولا الجردبيل، والواغل أهون على من الراشن" (١٩).

إذا كانت الكتابة في مجال الخطاب الأدبي، تعني القدرة على توظيف اللغة توظيفاً غير مألوف، باستخدام تكثيف دلالي، فإن فعالية الخطاب تكون أكثر تأثيراً لو أثارت حفيظة المتلقي. ومقدرة الجاحظ على الإثارة لا تتوقف، لأنه أتى بنماذج مكروهة للمتلقى، ووضعها في منزلة أفضل من هذه الطائفة التي لا تراعى آداب الطعام، فالمجوس الذين يزمزمون عند الأكل أفضل من للعموظ والجردبيل... ولا تتوقف آليات الإثارة عند هذا الحد وإنما يزيد من تكديس الفكرة بالتكديس في النصوص يقول:

- "هذا على الأسواري أكل مع عيسى بن سليمان بن على، فوضعت قدامهم سمكة عجيبة، فأنقة السمن، فجلط بطنها جلطة، فإذا هو يكتنز شحماً، وقد كان غص بلقمة، وهو المستسقى، ففرغ من الشراب، وقد غرف من بطنها كل إنسان منهم بلقمته غرفة... فلما خاف على الأسواري الإخفاق، وأشفق من الفوت، وكان

أقربهم إليه عيسى، استلب من يده اللقمة بأسرع من خطفة البازي^(٢٠).

آلية النص في هذا الخطاب لا تعتمد على نقل الواقع، وإنما هي تحويل للواقع وإعادة تشكيله، باستخدام وسائل متعددة منها القص الذي كون منه بنية علامية قائمة على متناقضات كثيرة منها عدم احترام المجلس أثناء الطعام، بل وخطف ما في يده، حتى لو كان هذا المجلس أميراً عباسياً.

ولقد صعد الجاحظ في حدة الخطاب في نصوص هذه المجموعة إلى مرحلة من الإدهاش الخطابى، وبعد النص التالى تنمة لها يقول على لسان إحدى الشخصيات:

"ما ظنكم برجل نهش بضعة لحم تعرفاً، فبلغ ضرره وهو لا يعلم... وكان إذا أكل ذهب عقله، وجحظت عينه، وسكر وسدر وانبهز، وتريد وجهه، وعصب ولم يسمع ولم يبصر. فلما رأيت ما يعتريه، وما يعتري الطعام منه، صرت لا آذن له إلا ونحن نأكل التمر والجوز والباقلى. ولم يفجأنى قط وأنا أكل تمرًا إلا استفه سفا وحساه حسوا، وذراه ذروا، ولا وجده كنيزا إلا تناول القطعة كجمجمة الثور... ولا نزع قمعا ولا نفى قشراً، ولا فتشه مخافة السوس والدود"^(٢١).

ورغم أن هذه النصوص تنتمى - كما سبق القول - لنفس إيديولوجية انحراف الدلالة للإيحاء بمدلول آخر، فهي طريقة الجاحظ بفن خطابه متعدد النبرات. فإذا كانت الدلالة في المجموعة الأولى من المتتاليات الخطابية تشتمل على إيحاء يوجد في جملة أو جملتين من النص، فإن المجموعة السابقة، قد اشتملت في كل جملها على هذا الإيحاء بهدف لفت الانتباه لهذه التصرفات الشاذة بتغريب الأحداث المألوفة، بحيث يدرك المتلقى أن للطعام أدباً، منها احترام الطعام نفسه، واحترام جلسيه، والإنكار الشديد لحيوانية المأكلة والتهام الطعام، وأن حيوانية المأكلة من سمات الوحوش وفي جمل قليلة يشعر القارئ أنه قد مر عليه دهر من هذه الهمجية في الأكل "هذه التقنية في إرجاء الأحداث، أو تطويلها تدفعنا إلى أن نوليها انتباهنا فنكف عن إدراك

مفهوم التخلف الحضاري في خطاب الجاحظ بين المصطلح والدلالة فكر وإبداع

المشاهد والحركات المألوفة إدراكًا آليًا وبذلك نسقط عنها الألفة" (٢٢).

* وهذه متتالية أخرى من نصوص الخطاب لنفس الإيديولوجية، لكنها تحمل دلالة جديدة:

قال الجاحظ: "أما ابن أبي المؤمل، فقد اشترى مرة شبوطة، وأخذها فائقة عظيمة... فحين ظن عند نفسه أنه قد خلا بها، وتفرد بأطاييها... هجمت عليه ومعى السدرى، فلما رآه رأى الموت الأحمر، والطاعون الجارف... وعلم أنه قد ابتلى بالتنين، فلم يلبثه السدرى حتى قور السرة بالمبال، فأقبل على فقال لى: يا أبا عثمان السدرى يعجبه السرر... فلم يدر إلا والسدرى قد اكتسح ما على الوجهين جميعاً" (٢٣).

رغم أن هذا النص قد أجرى مقارنة بين متقابلين، أحدهما شره أنانى، يريد الاختباء بالطعام، وأن الآخر شره طفيلى يدعو نفسه دون دعوة، بما يبقى توتر الدلالة بينهما ملحوظًا، فإن الجاحظ يزيد هذه المقابلة توترًا حين قال: هجمت عليه ومعى السدرى. فلم أقحم الجاحظ نفسه؟

"إن الكلمات علامات اجتماعية فعالة دينامية، قادرة على تقبل دلالات مختلفة لدى الطبقات الاجتماعية المختلفة، فى المواقف الاجتماعية والتاريخية المختلفة" (٢٤).

فهذا النص من الخطاب علامة على صراع بين إيديولوجيتين أشعلهما الجاحظ، كأنه جاء ليعرض أقطابا شديدة التنافر، شديدة التنفير للمتلقى بغرض إيحائى ضاغط يكمن فى كل أنحاء النص، ويكمل هذا التوتر بنص آخر من نفس الخطاب يقول:

"كان قاسم "التمار" شديد الأكل، شديد الحبط، قذر المؤكلة، وكان أسخى الناس على طعام غيره... وكان يعمل عمل رجل لم يسمع بالحشمة، ولا بالتجمل قط، فكان لا يرضى بسوء أدبه على طعام ثمامة، حتى يجبر معه ابنه إبراهيم... فأتوه يوماً بقصعة ضخمة، فيها ثريدة كهينة الصومعة، مكللة بإكليل من عراق... فأخذ قاسم الذى يستقبله، ثم أخذ يمينه، وأخذ ما بين يدي من كان بينه وبين ثمامة، حتى لم يدع إلا عرقًا

قدام ثمامة، وعارضه ابنه وحكاه، فلما نظر ثمامة إلى الشريدة مكشوفة القناع. مسلوية عارية، واللحم كله بين يديه وبين يدي ابنه إلا قطعة واحدة بين يديه، تناولها فوضعها قدام إبراهيم ابنه، فلم يدفعها، واحتسب بها في الكرامة والبر. فقال قاسم لما فرغ من غذائه: أما رأيتم إكرام ثمامة لا بنى" (٢٥).

إن القصص هنا أيضاً بنية علامية في النص، يزيد ترابط الخطاب، ويحقق وظيفة جمالية تؤكد أن هذه النصوص ليست نصوصاً جامدة، وإنما هي نصوص متحركة الأبعاد تزيد التوتر بين الأدب والمجتمع، والعنصر الدلالي في النصين السابقين ظاهر يوحى بأفعال يجب التخلص منها، تنصب على التطفل الشديد، وتتأثر بنسق آخر في الخطاب هو سوء الأدب على الطعام. إن ملامح التوتر في النصين قد انعكست على المضيف أو المقرئ. فالأول وهو ابن أبي المؤمل أصابته الحمى ولزم داره حزناً على طعامه لأنه أناني. أما الآخر وهو ثمامة فلم يملك إلا أن وضع اللحم كله بين يدي قاسم التمار وابنه حنقا وغيظاً وعجباً. وهذه الدلالة الموجودة في النصوص متجددة في كل عصر، فنحن لا نستطيع أن نتحدث عن الأدب لو كان مجموعة ثابتة من الأعمال الأدبية، أو مجموعة متعينة من الوسائل، أو كمية ثابتة من الأشكال والأنواع بل إن إضفاء شرف القيمة الفنية على موضوع هو فعل اجتماعي لا ينفصل عن الإيديولوجيات السائدة.

* أما مجموعة النصوص في هذه المتتالية، والتي تنتمي لنفس أيديولوجية الخطاب فعنما ما حكاه الجاحظ، من "أن بلال بن أبي بردة كان رجلاً عيباً، وكان إلى أعراض الناس متسرعاً فقال للجأرد: كيف طعام عبد الله بن أبي عثمان، فقال: يعرف وينكر، قال: فكيف هو عليه! قال: يلاحظ اللحم، ويتنهر السائل.... قال: فكيف طعام تسنيم بن الحواري؟ قال: نقط العروس... حتى أتى على عامة أهل البصرة... فلم ينج منه إلا من كان يبعده، كما لم يتل به إلا من كان يقره" (٢٦).

- "أجلس معاويه، وهو في مرتبة الخلافة رجلاً على مائدته، مجهول الدار، غير

مفهوم التخلف الحضاري في خطاب الجاحظ بين المصطلح والدلالة فكر وإبداع

معروف النسب، فأبصر في لقمة شعرة فقال: خذ الشعرة من لقمته. فقال الرجل: وإنك لتراعي مراعاة من يبصر معها الشعرة؟ لا جلست لك على مائدة ما حيت" (٢٧).

- "قبل للجماز: رأيناك في دهليز فلان، وبين يديك قصعة وأنت تأكل. فمن أي شيء كانت القصعة؟ وأي شيء كان فيها؟ قال: قبي طلب في قحف خنزير" (٢٨).

النصوص الثلاثة السابقة اتخذت الحوار أداة للخطاب، مع وضوح الدوال في النصين الأول والثالث حيث يبدو الإيحاء ظاهر المدلول من حيث فضول السائل وغلظه وخشونة المستول، أما النص الثاني، فتأتى الدلالة فيه في آخر جملتين، بمثابة الانحراف اللغوي للإيحاء بعلامة أخرى تكمن في أن اللوم قد لا يصدر عن عليبة القوم مثلاً في شخص الخليفة معاوية، وإنما من جلسه هذا النكرة الذي لقنه درساً في وقاحة الناظر إلى الطعام ومراقبة أكله.

إذن هذه النصوص الثلاثة وإن اختلفت موضوعاتها تشير إلى أن للطعام أداباً هي من فنون الرقي الحضاري، ومتى تخطى الإنسان عن آدابه فقد تراجعت خطواته، ليرزح تحت تأثير التخلف.

إن هذه المناظر تؤذى وتؤلم النفس، فما أبعد المسافة بين الغلظة في تناول الطعام، والتأني والاستمتاع به، وقد أشار طه حسين بصفته أديباً معاصراً إلى هذين الصنفين مقارنة بين سلوك الطبقات الراقية والمتخلفة في تعاملها مع الطعام يقول "ما أبعد ما بين هذه الأفواه الفاغرة التي يلقي فيها الطعام إلقاء على عجل، فلا يكاد يستقر فيها حتى تزدرده الحلق، وكأن الطبيعة لم تودع هذه الأفواه حساً تجذب به لذة ما تأكل وما تشرب، وإنما اتخذتها طريقاً إلى الحلق ثم إلى الأجواف، وما بين تلك الأفواه الصغيرة الضعيفة التي لم تكن تفتح إلا بمقدار، والتي لا تلتهم ولا تلتقم، وإنما تطيل المضغ، وتستمتع بما يمسه من الألوان... كأنما الأكل من الفنون" (٢٩) فالإنسان هو الإنسان في أي عصر.

مفهوم التخلف الحضاري في خطاب الجاحظ بين المصطلح والدلالة فكر وإبداع

(ب) أما المجموعة الثانية ذات الرموز الصغرى القائمة على الإيحاء الظاهر، فهي تلك التى تشير إلى دال العلاقات الاجتماعية السلبية المنتمية لخطاب التخلف الحضارى، وهذه المجموعة من النصوص تتشعب دوالها، إلا أنها تشترك فى علاقة واحدة هى السلوك العام فى المعاملات الإنسانية على النحو التالى:

١- قبح الهيئة والملبس: كما فى قصة ليلى الناعطية "فإنها مازالت ترقع قميصا لها وتلبسه، حتى صار القميص الرقاع، وذهب القميص الأول، ورفت كساءها ولبسته، حتى صارت لا تلبس إلا الرفو، وذهب جميع الكساء، وسمعت قول الشاعر:

البس قميصك ما اهتديت لجيبه فإذا أضلك جيبه فاستبدل

فقلت: إنى إذن محرقاء. أنا والله أحوص الفتق، وفتق الفتق، وأرقع الحرق، وخرق الحرق" (٣٠).

والإيحاء فى هذا النص يقوم على المفارقة بصفتها درجة من درجات الانحراف عن السلوك العادى، وتشمل المفارقة جميع النص ممثلة فى حرص ليلى الناعطية على ترقيع كسائها وما فيه من أذى للناظرين، ورسالة الشاعر التى تحرض على التشويه بأن يلبس الثوب من أى مزق.

٢- الحفاء: "وهو من نوادر المدائنى... إذ كانت له حلقة يعقد فيها أصحاب الغنية والبخلاء الذين ينذاكرون الإصلاح، فبلغهم أن أبا سعيد المدائنى يأتى الخربة فى كل يوم ليقضى رجلا هناك خمسة دراهم فضلت عليه، وقالوا: هذا خطأ عظيم وتضييع كثير... فاجتمعوا عليه عن طريق التفرغ له... قالوا... خبرنا عن مضيك إلى الخربة لتقتضى خمسة دراهم... فبانك تحتاج أن تشق وسط السوق، وعليك ثيابك والحمولة تستقبلك، فمن هنا نتره، ومن هنا جذبة، فإذا

الثوب قد أودى، ومن ذلك أن نعلك تنقب... ولعلك أن تعثر في نعلك فتقدها
قدا... وبعد فاقترض القليل أدى بل إلى هذا؟

قال أبو سعيد:.... وأما ما ذكرتم من شأن النعل والسراويل، فإنني من لدن خروجي
من منزلي إلى أن أقرب من باب صاحبي، فإنما نعلني في يدي، وسراويلي في كمي،
فإذا صرت إليه لبستهما، فإذا فصلت من عنده خلعتهما...^(٣١).

يقدم منشئ الخطاب علاقات دلالية متنوعة ومتجددة، فيشعر المتلقي بأن النص
ليس مجرد فكرة "ولكنها عنصر داخل في تكوين الفن الذي لا يوجد خارج نطاق
التلقي"^(٣٢) إن تلقى هذه الفكرة ليس مجرد فكرة نفسية عن طائفة من أصحاب الجمع
والبخل، ولا فكرة الحفاء التي تؤذى العين، وإنما الإيحاء بالإحساس الفني من غرابة
هذا التصرف، لأنه ليس نتاج عجز أو عوز، وإنما نتاج عدم رقي وضياع ذوق، وفردية
شديدة تقتضي العزلة عند ارتكاب هذا الفعل، إذ كيف يمشی ونعله في يده؟ ومن ثم
فإن هذه الشريحة من البشر حين يعبر الفن عنها بهذه الصورة "لا بد وأن تخضع للعرف
الجمالي الذي يكسرها مثلما ينكسر الضوء في انتقاله من وسط لآخر"^(٣٣) إن جمال
هذا النص لا ينبع من انعكاس تصور المجتمع لقضية ما في الأدب، وإنما جماله يأتي
من هذا التركيب الفني في قول أبي سعيد: فإنما من لدن خروجي من منزلي إلى أن
أقرب من باب صاحبي، فإنما نعلني في يدي وسراويلي في كمي، فإذا صرت إليه
لبستهما" ويأتي جماله من غرابة التصرف وغرابة التصور، وغرابة تكوين الجمل، بما
ينعكس بضغط شديد على مدلول القضية.

٣- السوقية: "دخل إسماعيل بن غزوان إلى بعض المساجد يصلي، فوجد الصف
تاماً، فلم يستطع أن يقوم وحده، فجذب ثوب شيخ في الصف ليتأخر فيقوم
معه، فلما تأخر الشيخ، ورأى إسماعيل الفرج، تقدم فقام في موضع الشيخ،
وترك الشيخ قائماً خلفه ينظر في قفاه، ويدعو الله عليه"^(٣٤).

إذا كانت بعض النظريات البنائية ترفض أن يكون المؤلف أصل النص، ومصدر معناه، والسلطة الوحيدة لتفسيره، ومن هؤلاء "بارت الذي يمثل مرحلة ما بعد البنيوية وعبر عن ذلك في مقاله له "موت المؤلف سنة ١٩٦٨" (٣٥) حيث يدعو إلى استقلال العمل الأدبي عن مؤلفه أو اكتفائه بنفسه، فإن هذه الدعوة لا تنطبق على هذا النص فهناك صلة خفية بين الجاحظ وبينه، فهو كاتب أو أديب المضحكات المبكيات المتفرد في هذا الباب، إذ المقام الذي يتحدث عنه هو مقام تعبد، ومع ذلك فالتصرفات سوقية ذات دلالة عميقة قائمة على المتناقضات، فإقامة الصلاة ليست دلالة على الكمال، وإلا فما تفسير أن يصلي المصلي ثم يسرق من معه في المسجد؟!

٤- الرعونة: "رفع يحيى بن عبد الله... رغيفاً من خوانه بيده، ثم رطله، والقوم يأكلون. ثم قال: يزعمون أن خيزى صغار. أي ابن زانية يأكل من هذا الخبز رغيفين" (٣٦) يوحى هذا النص بالجهل بأداب الحديث، أكثر من إبحائه بأى شئ آخر، وهذا النوع من السياق يدركه دارسو المجتمع، لأن حقائق التركيب اللغوي يزيد من فهم هذا المجتمع "وكذلك فإنه من الصعب أن نجد في خصائص المجتمع ما يمكن أن يكون أكثر تمييزاً للمجتمع من لغته" (٣٧) إن المضيف بدلاً من أن يرحب بضيفه، ويقدم واجب الضيافة، سيهم على الطعام مدرّكاً ما قال أم لم يدرك.

٥- القذارة "... نظر (أبو قطبة) يوماً إلى الكساحين... وهم يخرجون ما في بالوعته، ويرمون به في الطريق... فقال: أليس البط والجداء والدجاج والفراخ والدراج وخبز الشعير... جميعاً يصيرون إلى ما ترون فلم يُغَالَى بشئ يصير هو والرخيص في معنى واحد؟" (٣٨).

هذا الخطاب يصور حال شريحة اجتماعية لا تفرق بني النظافة والقذارة، أو بين المأكول وما تفيض به البالوعات، طالما أن الكل من وجهة نظرها سينتهى إلى مسار

واحد!! لقد أكسب الجاحظ هذا السلوك دلالة جديدة، جاوزت حد المؤلف إلى عالم لا متناهى من الإيحاءات السلبية، منها على سبيل المثال أن العين التي لا تدرك الفرق بين هذين المتناقضين كيف ترتقي؟!

٦- فساد الذوق الجمالي: قال الكندي لساكنى داره:

"إن كثيراً منكم يدافع بالكراء، ويماطل بالأداء... يسكنها الساكن حين يسكنها، وقد كسحنها ونظفناها لتحسن فى عين المستأجر، فإذا خرج ترك فيها مزيلة وخراباً، ثم لا يدع ترساً إلا سرقه ولا مراده إلا مضى بها معه ويدع دق الثوب والدق فى الهون، ويدق على الأجزاء والحواضن والرواشن، وإن كانت الدار مقرمدة، أو بالأجر مفروشة، دعاهم التهاون والقسوة إلى أن يدقوا حيث جلسوا وإلى ألا يحلفوا بما أفسدوا" (٣٩).

يقول الجاحظ فى التعريف بالكندى إنه كان بخيلاً، إلا أن ساكنى داره يحتملون بخله بسبب ظرفه، لكن ما قاله الكندى لا يجعل حديثه منغلطاً على البخل، وإنما هو خطاب مفتوح على كثير من القضايا الفلسفية والثقافية والنفسية، يعنينا منها النص السابق فى بيان فساد الذوق، حيث عدد الكندى كثيراً مما يرتكبه مكثرو الدور من إهمال وإفساد يخاصم الذوق السليم.

٧- نشر البدع والضلالات: يتحدث الجاحظ عن أبى قطبة وأخوته يقول: "هم ثلاثة أخوة: أبو قطبة، والطيل، ويانى من ولد عتاب بن أسيد، واحد منهم كان يحج عن حمزة ويقول: استشهد قبل أن يحج، والآخر كان يضحى عن أبى بكر وعمر ويقول: أخطأ السنة فى ترك الضحية، وكان الآخر يفطر عن عائشة أيام التشريق ويقول: غلطت رحمها الله فى صومها أيام العيد، فمن صام عن أبيه وأمه، فأنا أفطر عن عائشة" (٤٠).

إن ترك الأصول والتشبيث بالفروع وسيلة للانحراف والتضليل، ووظيفة الأدب الغوص لاستخراج المعاني لأن "الشفرة الدلالية تهتم بالمعاني الضمنية التي يستشيرها التشخيص أو الوصف في كثير من الأحيان" (٤١) والمعنى هنا دلالي متضمن في النص ويشير إلى قضية واحدة، هي تخطي أعلام الدعوة الإسلامية الذين أخذت عنهم الأمة علوم الدين.

٨- الاحتكام للهوى وإهمال العقل:

"كان (أسد بن جاني) طبيباً فأكسد مرة، فقال له قائل: السنة وبشة، والأمراض قاشية، وأنت عالم ولك صبر وخدمة... فمن أين تؤتى في هذا الكساد؟ قال: أما واحدة، فإنني عندهم مسلم، وقد اعتقد القوم قبل أن أتطبب، لا بل قبل أن أخلق أن المسلمين لا يفلحون في الطب، واسمى أسد، وكان ينبغي أن يكون اسمي "صليباً" و"جبرائيل" و"يوحنا"... وكنتى أبو الحارث، وكان ينبغي أن نكون "أبو عيسى" و"أبو زكريا"... وعلى رداء قطن أبيض، وكان ينبغي أن يكون ردائي حريراً أسود..." (٤٢).

دلالة هذا النص على المخزون الثقافي لمجتمع ما، نوع من الإشارة لما يمتلكه من المعرفة التي ينتجها المجتمع، ودلالة على النظرة السطحية للأمور فلا تضر المجتمع الجاهل فقط، وإنما أيضاً تفسد على العلماء علمهم وتكسدهم، وعليه كى يرتفع سهمه أن يهمل عقله، ويسير وفقاً لأهواء لا يحكمها منطق.

وبذلك نرى أن نصوص الخطاب قد صورت شرائح من المجتمع في علاقاتها الاجتماعية وفي دلالات تشي بالتأخر، فهي في تناولها للطعام تلتهم وتزدرد وتلتقم، ولا ترحم من يزاكلها، بل تخطف وتلوث. إن تناول الطعام فن من الفنون التي ترحس عليه الأمم المتحضرة. كما تابع الجاحظ أخطاء نماذج من البشر، من خلال طرافة علاقاتهم الغربية، فقدم ألواناً من السلوك اليومي ممثلاً في الملبس والمسكن والتعاملات... موحياً بدلالات فنية متنوعة تحفر في ذهن المتلقي تجارب سلبية يجب التخلص منها.

المجال الثاني للخطاب

علامات أخيرة ملاحظة في الخطاب

تُعَدُّ هذه العلامات عناصر مهيمنة أو مرتكزات، وإن بدت غائبة، إلا أن شفرات النص لا تتم إلا بها، وتتردد في نصوص الخطاب مفردات متعددة قد يشير ظاهرها إلى ما يناسبها في السياق الخطابي ذى الدال الواحد، أى للحديث المتداول بين الشخصيات في الرسالة الظاهرة، إلا أن هذه المفردات قد تتخذ علامات جديدة ينفخها فيه النص، فتصبح رمزاً لدال جديد من خلال نظام الجمل.

ورغم تشعب نصوص الخطاب - كما رأينا في الجزء السابق - فإن الشفرة واحدة، وإن كانت في بعض النصوص ظاهرة، أو غائبة في بعضها الآخر.

هذه المفردات قد تبدو في ظاهرها منعزلة، إلا أنها تصبح أكثر قيمة إذا فرضنا عليها ترتيباً خارجياً من خلال تنسيقها لاكتشاف نظامها. وهذه المفردات الدالة طبقاً للسياق والتركيب والتي تعد من قبيل المفاتيح أو الشفرات هي:

١- أسماء أعلام صريحة دالة على العنصر المهيمن لكنها لا تدرك مباشرة نظراً لتقطعها وبعثرتها في النصوص.

٢- مفردات تنتمي إلى علم الإشارات.

٣- مفردات ذات دلالات عكسية.

٤- عنصر غائب تدرك دلالته من ربطه بالتطور اللغوي.

أولاً: أسماء أعلام صريحة دالة على العنصر المهيمن:

إذا كان خطاب الجاحظ يدور على عنصر مهيمن موجود في جميع النصوص، وإن اختلفت المعانى التى تشير إليه، فإننا نجد مفردات صريحة لا تشير إلى هذا العنصر إلا بشفرة، وإذا عرفنا هذه الشفرة استطعنا أن نصل لهذا العنصر، فتتداعى دلالاته، ونجد

هذه المفردات الصريحة في أسماء أشخاص لو عرفنا سيميولوجيتها أضاء لنا النص الغائب من عناصره.

مثل الربط بين المسمى والمهنة التي يمارسها صاحبها، أو ربطها بقاع المجتمع أو الربط بالتحقير، أو التصرفات، فبمجرد النطق بها طبقاً لهذه العلامة تتشال. والملاحظ أصلاً لم يخترع هذه الأسماء، وإنما هي أصلاً موجودة في المجتمع في عصره وقبل عصره، وهو نفسه يصرح بذلك يقول "أما الصاحب فإنا لا نسميه لمجتمعه، وواجب حقه، والآخر لا نسميه لستر الله عليه، ولما يجب لمن كان في مثل حاله، وإنما نسمى من خرج من هاتين الحالتين، ولربما سمينا الصاحب إذا كان ممن يمازج بهذا كثيراً" (٤٣).

وهذه الشخصيات تصدر أفعالاً مستهجنة من خلال علاقتها بالآخرين وتتناهض الحس الحضاري ووردت مشفوعة بأرقام الصفحات في كتاب البخل كما يلي:

المجاوود: يعيب طعام من يضيفه ويخرج أسرار، ص ٧٩-٨٠

أبو الحارث جمين: لظرفه يضيفه الناس، فيقترح الطرائف ويشتهي الغرائب من الطعام، ص ٧٩

ابن ندام الشيء: يهين الجار أمام ضيفه، ص ١٢٧

أبو شعيب القلال: يتهم مقربه بالبخل، وأن طعامه يوضع للزينة وليس للأكل، ص ٨٠

الجماز: خشن الكلام جافى الطباع، ص ٨١

السدرى: طفيلي شره يقرى نفسه دون دعوة ويكتسح ما أمامه من طعام، ص ١٦٧

معاذة العنبرية: لطخت القدور بدم الأضحية بدعوى زيادة متانتها، ص ٤٣

أسد بن جاني: طبيب كاسد يؤمن أن كساده يأتي من كونه مسلماً، ص ١٠٩

قاسم التمار: قذر المزاكلة يسيئ الأدب في تناول الطعام، ص ١٩٨

ابن الحاركي: نفاج يرى أن سقوط الذباب في القصاع تنظيف لها، ويشهى الطعام
لاكله، ص ١٣٣

أبو القماقم: بخيل دنئ يقبل أن تنفق الزوج عليه، ص ١٣١

أبو قطبة: يلقي ما فى بالوعته فى الطريق، وحج عن حمزة مدعيًا أنه استشهد قبل
ان يحج، ص ١٢١

الطيل: يضحي عن أبى بكر وعمر ويقول إنهما أخطأ فى ترك الضحية، ص ١٢١

بانى: يفطر عن عائشة، ويقول إنها صامت أيام التشريق، ص ١٢١

الغزال: يأكل الطعام ثم يعيد بيعه، ص ١٢٧

جرير العطر: أخذ طعاما من بين يدي عامل البصرة فعزله، ص ١٥٧

إن ثقافة المجتمع هى التى تفرز هذه الأسماء، وهى التى تلصقها، بأصحابها لأفعال
صادرة عنها، أو أن ثقافة المجتمع نفسها متخلفة، والجاحظ نفسه يقول: لقد ابتليت
بهذا.

ثانياً: مفردات تنتمى لعلم الإشارات أو العلامات:

حيث يقدم من خلال السياق الدلالى علامات تنم عن الشفرة من خلال اللغة
بأنظمتها النحوية والمعجمية والصرفية، موافقة ما ابتدعه العالم السويسرى "دى
سوسير" الذى يرى أن اللغة ليست بنظامها المركب الدقيق سوى مظهر لحياة العلاقات
الاجتماعية(*)، فهذه المفردات المختزنة فى بطون المعاجم العربية، قد عفى عليها الزمن
حتى من زمن الجاحظ نفسه، فهى من ألفاظ الغريب وبالتالى حرص على تفسيرها
لغويًا لأنها ذات علاقة دالة على النحو التالى:

الأعرابى: شر من الحاضر، سائل جبار، وثابه ملاك (٤٤).

مفهوم التخلف الحضاري في خطاب الجاحظ بين المصطلح والدلالة فكر وإبداع

قال أبو الفاتك: الفتى لا يكون نشالاً؛ والنشال الذى يتناول من القدر قبل الأكل.
ولا نشافاً؛ والنشاف الذى يأخذ حرف الجرقة فيفتحه ثم يغمسه فى رأس القدر
ويشربه الدسم ويستأثر بذلك دون أصحابه.

ولامرسالا: الذى فى فمه لقمة، ثم يلكمها بأخرى قبل إجادة ضمغها أو ابتلاعها.
ولامصاصا: الذى يمص جوف قصبه العظم بعد أن استخرج مخه واستأثر به دون
أصحابه.

ولانفاضاً: الذى إذا فرغ من غسل يده فى الطست نفض يديه من الماء على
أصحابه.

ولادلاكا: الذى لا يجيد تنقية يديه بالأسنان، ويجيد دلكها بالمنديل.

ولا مقورا: الذى يقور الجرادق ويستأثر بالأوساط ويدع لأصحابه الحروف.

ولا مغريلا: الذى يأخذ وعاء الملح فيديره إدارة الغريال ليجمع أباريزه ويستأثر به.

ولا محلقما: الذى يتكلم واللقة قد بلغت حلقومه.

ولا مخضراً: الذى يدلك يده بالأسنان من الغمر والودك حتى إذا اخضر واسود من
الدرن ذلك به شفته.

ولا نهاشاً: هو الذى ينهش اللحم كما ينهش السبع^(٤٥).

هذه الألفاظ الممتلئة خشونة وغلظة تناسب المرحلة البدائية فى حياة الإنسان وعندما
يرتقى تتبدل ألفاظه، ولعل الجاحظ أدرك ذلك حين قال: "وكما لا ينبغى أن يكون
اللفظ عامياً وساقطاً سوقياً، فكذلك لا ينبغى أن يكون غريباً وحشياً، إلا أن يكون
المتكلم بدوياً أعرابياً، فإن الوحشى من الكلام لا يفهمه إلا الوحشى من الناس...
وكلام الناس فى طبقات، كما أن الناس أنفسهم فى طبقات"^(٤٦).

مفهوم التخلف الحضاري في خطاب الجاحظ بين المصطلح والدلالة فكر وإبداع

فالاستعانة بالغريب من الناحية اللغوية دلالة على البداوة والوحشية وهذا الغريب أحد أنظمة التشفير. كما أنه بنظامه الصوتى النحوى الصرفى يضبط هذا التشفير، مثل الاعتماد على صيغ المبالغة فى الكلمات السابق ذكرها بما تفتح به مضامين حركية عالية الضجيج تناسب المضغ والبلع وحركات الأيدى والشفيتين. أيضاً ما تحمله هذه الأصوات من دلالات فنولوجية صوتية ذات جرس صوتى حاد لتكرار أصوات الجهر والشدة والتفخيم وهى من علامات الخشونة كما فى ألفاظ: اللعموز والجردبيل والمغريل والواغل والنقاص... فهى أصوات تجمع وظائف فنولوجية غير حضارية المعنى والنغم فتثقب الأذن بتنظيمها الصوتى ذى المد الطويل المتكرر.

فقد كان من الممكن أن يستخدم الجاحظ ألفاظاً أخرى تؤدى الغرض إلا أن التشفير لابد أن يعتمد على هذا التركيب الصوتى، هذا على المستوى الأفقى لخاصية كل كلمة، أما على المستوى الرأسى، فقد أكثر الجاحظ من المعطوفات، لما لها من طنين يناسب حركة الأكلين، وكاد يقترب فى هذه الصياغة من لغة الشعر فى عاطفتها الجياشة، وبما يجعل المتلقى يدرك أن هذا التركيب ليس عادياً، وإنما موجه نحو مفاتيح شفرته حتى لو اعتمد على ألفاظ مهملة فى بطون المعاجم، فهذا كله لصالح التشفير اللغوى.

ثالثاً: مفردات ذات دلالة عكسية:

تدل على العنصر الغائب والمهيمن على الخطاب، ويعتمد الأديب فيها "على مادة مبذولة فى الحياة مستهلكة ومستخدمة لوظائف الاتصال اليومى ليقيم فى داخلها نظاماً فنياً جديداً، يعتمد شفرة موضوعية وجمالية وتقنية، مخالفة لشفرة اللغة والثقافة المألوفة، ومتراكمة فوقها فى نفس الوقت"^(٤٧). حيث يعتمد إلى ألفاظ مبذولة فى الحياة اليومية مستخدماً إياها، ومعتمداً على عنصر التضاد اللغوى الذى يعطى المعنى وعكسه فى نفس الوقت ولا تنضبط الشفرة إلا بهذه الطريقة مثل:

* "الموفقون" فى قوله (قال لى بعض الموفقين: عليك بماء النخالة فاحسه حاراً

فحسوت، فإذا هو طيب جداً، وإذا هو يعصم" فقالت الزوجة ".... أرجو أن يكون الله جمع لك بهذا السعال مصالح كثيرة"(٤٨).

حيث تركز العلامة الدالة في قوله (قال لي بعض الموقنين" فعلى مستوى الألفاظ العادية، تشير الجملة إلى البخل، لكن الجاحظ يريد المعنى المضاد الغائب، ويفهم ذلك من السياق، حيث لم يشر السياق إلى نجاح علاج السعال، وإنما أشار إلى المصالح الكثيرة المترتبة على الإصابة به. ويزيد الجاحظ تراكم العلامات لتزيد وضوح الشفرة بإضافة حكم وأمثال مألوفة فقد اختلط فيها الأمر على القوم مثل قوله في نهاية النص: قال القوم - لمحدثهم - صدقت. مثل هذا لا يكتسب بالرأى، ولا يكون إلا سماوياً"(٤٩).

* "المصلحون في قوله" جلس الثوري إلى حلقة المصلحين في المسجد، فسمع رجلاً من مياسيرهم يقول: بطنوا كل شيء لكم فإنه أبقي... فبطنوا البوارى وبطنوا الحضر، وبطنوا البسط، وبطنوا الغذاء بشرية باردة"(٥٠).

إن العنصر الغائب يتحقق بدلالات معكوسة، فالمصلح هنا - وهو المتحدث - ينصح بالترقيع والتشويه في كل شيء، ثم يضيف تقنية جمالية وظف فيها لغة الحياة اليومية المألوفة في غاية غير مألوفة هي قوله: "بطنوا الغذاء بشرية باردة" إذ لا فرق بين تبطين البسط وتبطين الغذاء مادام الغرض هو التشويه الذي تركز عليه الشفرة، وهذا المصلح لا يقدم النصيحة، وإنما هي تقنية تزيد النص إحكاماً بالارتكاز على صيغة الأمر التي كررها خمس مرات.

* الصالحون: في قوله ".. فقبض صاحب الحمار والماء العذب قبضة من حصي ثم ضرب بها الأرض ثم قال: لا تعلم أنك من المسرفين، حتى تسمع بأخبار الصالحين"(٥١).

هذا النص لا يعبر عن حقيقة واقعية ينقلها أو يبثها الجاحظ، فقراءة النص بهذه

مفهوم التخلف الحضارى في خطاب الجاحظ بين المصطلح والدلالة فكر وإبداع

الصورة تضيق معانى العلامات، وإنما هى طريقة إيديولوجية فى الكتابة يستخدم فيها رموزاً فنية بأسلوبه تقوم على تعدد النبرات "ولكن تعدد النبرات الذى هو سمة حيوية وأساسية للعلامات اللغوية يغدو واضحاً فى أوقات الاضطراب الاجتماعى عندما تتصادم المصالح المتباينة للطبقات، وتتقاطع على أرض اللغة"^(٥٢) حيث يبدو ظاهر النص مجسداً للتصارع على التوفير، فصاحب الحمار - كما فى نص الخطاب - يشقى بإسرافه عندما يسقى حمارة الماء العذب لما نفر الحمار، وأصاب جوفه المرض من الماء المالح، واكتشف إسرافه هذا من حكاية معاذة العنبرية وحسن تدبيرها للذبيحة، فلم تترك منها شيئاً دون الانتفاع به، لكن هذا الظاهر ليس هو المقصود، وإنما هناك عنصر غائب يلح الجاحظ على إبرازه، هو عنصر ضيق الأفق الذى لا يشعر به من يعيشون فى كل هذا الشقاء، ويظنون أنهم يحسنون صنعاً بالتوفير، ومن ثم فهم صالحون، لكن الحقيقة هم فى غاية التخلف، ولتأكيد هذا التناقض ورد الطباق فى قوله (لا تعلم أنك من المسرفين، حتى تسمع بأخبار الصالحين" فهم يتصورون شيئاً، والواقع شئ آخر.

رابعاً عنصر غائب يُدرك من ربطه بالتطور اللغوى:

تحفل المصادر التراثية بكثير من المواقف التى تعالج نفس الخطاب، وتشير إليه بمصطلحات كثيرة، لكنها فى الأصل لا تخرج عن نمط المدلول لأن مصطلح التخلف الحضارى لم يكن أخذ حيزاً وجودياً فى حياة المجتمع أو اللغة، لكن إيديولوجيته كانت موجودة، وهناك أمثلة على ذلك. مثلاً يشير ابن قتيبة لهذا فى كتابه عيون الأخبار قائلاً: "استأذن رجلان على معاوية، فأذن لأحدهما، وكان أشرف منزلة من الآخر، ثم أذن للآخر فدخل عليه، فجلس فوق صاحبه. فقال له معاوية: إن الله قد ألزمننا تأديبكم، كما ألزمننا رعايتكم، وأنا لم نأذن له قبلك، ونحن نريد أن يكون مجلسه دونك، فقم لا أقام الله لك وزناً"^(٥٣).

لقد تولى الخلفاء بأنفسهم تأديب الرعية وتعليمهم، بعقابهم إذا أساءوا واحتاجوا

للإصلاح، ولم نجد لديهم لفظاً صريحاً يدل على التخلف، لكن مقصديته موجودة، فهي عند معاوية تأديب، وعند غيره تقصير كما في هذه الحادثة التي أوردها الجهمشياري بقوله في كتاب الوزراء والكتاب "أنكر أبو جعفر (المنصور) على محمد بن جميل شيئاً فأمر ببطحه، فقام بحجته وأزال ما ادعى عليه، فأمر بإقامته، ثم لحظ سراويله، فإذا هو كتان، فأنكر ذلك إنكاراً شديداً، فأمر به فبطح، وضربه خمس عشرة ذرة، وقال: هذا جزاؤك على سوء اختيارك في لبس مثل هذا السراويل فلا تعاوده. وكان محمد بن جميل يتقلد ديوان الخراج" (٥٤).

إن التصرف في الروايتين يحمل معنى واحداً هو العقاب على تصرفات تخل بالرقى الحضاري، وإن لم يستخدم فيهما ألفاظاً محددة، لكنها مترادف مدلول الخطاب الذي عالجه الجاحظ، ونفس هذه المرادفات نجدها في كتاب البخلاء، وإن كانت أقل بروزاً كقوله:

- "كان قاسم شديد الأكل، شديد الحبط، قذر المؤاكلة...، وكان يعمل عمل رجل لم يسمع بالحشمة ولا بالتجمل قط" (٥٥)...

- "إنني لم أكل مع أحد قط إلا رأيت منه بعض مآذمه، وبعض ما شنعته وقبحه فشيء يقيح بالشطار، فما ظنك به إذا كان من أصحاب المروءات وأهل البيوتات؟" (٥٦).

- "إنكم تشيرون على بملابسة شرار الخلق، وأنذال الناس" (٥٧).

- "ليس كل بخيل لثيم، لأن اسم اللثيم يقع على البخل، وعلى قلة الشكر وعلى مهانة النفس" (٥٨).

هذه المفردات التي فوق الخط تحمل في دلالاتها على العنصر الغائب، ما فيه من الثبات، وما فيه من التطور، لأنها ألفاظ حية في لغتنا المعاصرة، ولم تهملها معاجم اللغة، إلا أن دلالتها اللغوية قد تغيرت، فهي ثابتة في المعاجم، وربما وظفها الجاحظ

كإيحاء بدلول ظاهر إلا أن تطور اللغة قد غير معناها وأصبح الانتباه لمعناها القديم أداة أو مفتاحاً لشفرة الخطاب، إذ إنها تشير للظاهر والغائب معاً وتطابقهما، وإن كانت هذه المفردات أكثر تحديداً الآن، وتعتمد في تصور دلالات الألفاظ على ثنائية الثابت والمتحول أو المتطور، فالثابت "الذي يعبر عن العلاقات القائمة بين الأشياء المتعايشة، مع استبعاد أى تدخل لعنصر الزمن" (٥٩).

فالمفردات في حالة الثبات اللغوي تسير طبقاً لاستخدامها القديم بطريقة تجعلها حية ومتداولة حديثاً كما كانت تتداول قديماً، وتعبر عن المواقف المختلفة، ومن ثم هي من قبيل المرادفات لمعاني التأخر والتخلف - طبقاً لما ورد في النصوص - أما التطور اللغوي الذي أصابها، فهو أن معناها قد أصبح ذا دلالات جديدة قد تبتعد بها الآن عن المدلول القديم مثل ألفاظ: الشطار، فالشاطر هو الفطن أو الفهيم طبقاً للمعاجم الحديثة، وما اصطلح عليه الناس حديثاً.

• اللئيم: بمعنى الخبيث طبقاً للمعاجم الحديثة، أو ما اصطلح عليه الناس...

ومن ثم لو نظرنا لمعناها الذي قصده الجاحظ، نجد أنه يشير إلى هذا العنصر الغائب أو خطاب التخلف الحضاري، وهذا لأنه (لا يمكن لتاريخ اللغة أن تكون شيئاً آخر سوى تاريخ نظام لغوي، هذا النظام الذي يمر بتعديلات وتغييرات مختلفة)، لكن "من الخطأ الفادح الذي ينبجم عنه كثير من الخلط أن نفصل بشكل قاطع بين المستوى التوقيتي والمستوى التطوري" (٦٠)، فهذه المفردات سواء أكانت في صورة جمل اسمية أم فعلية أم أسماء أم أفعال، فهي دوال متعددة لعنصر غائب وهي مفتاح لشفرة.

خاتمة البحث

كان هدف هذا البحث، بيان أنه لا يعالج قضايانا غيرنا، ولا ننتظر من يعالج لنا عيوبنا، فنصيحة الآخر إن لم تكن مغشوشة، فهي على الأقل غير مخلصة، ومن ثم فإن أبناء الأمة، وما تركوه من آثار قديماً وحديثاً هي أهم مصادرها لعلاج أى قضية تؤرقنا كقضية التخلف الحضارى.

وبين البحث أن كتاب البخلاء للجاحظ من هذه الكتب التى تمس القضية، لأنه نموذج قديم لعلاج السلوك الإنسانى معالجة خالصة، وانقسم البحث إلى فصلين أحدهما نظرى وتناول دوافع خطاب الجاحظ، والآخر تطبيقى تناول مصطلح التخلف ودلالاته التى تشير إليه.

وارتكز الفصل الأول على دوافع الجاحظ للبرح والرغبة فى التواصل مع المجتمع وبما امتلكه من مقدرة على الإقناع، وبين البحث أن الهجمة الشرسة التى واجهها العرب من الفرس فى العصر العباسى هدفها إثبات تفوقهم، وإشعار العرب بضآلة عقولهم وتخلفهم، ومن ثم فقد تصدى الجاحظ لهذه الهجمة، مبيناً أن أبناء الأمة هم الذين يبصرونها بعيوبها، لأنهم يخلصون النصيحة، وليست تلك النصائح المزيفة التى قدمها الفرس لابسين مسوح المصلحين الاجتماعيين الزائفة، والدليل أنه جعل مفتتح كتاب البخلاء رسالة لسهل بن هارون التى تقدم نصائح كاذبة للعرب.

ولقد بين البحث امتلاك الجاحظ من أدوات التواصل ما ساعده على النجاح فى توجيه خطابه؛ بالأحتكام إلى العقل، فأعلى من شأنه، ودعا أبناء أمته إلى تغيير عاداتهم، بالاعتماد على الكتب بدلا من السماع، لأنها أسرع فى التحصيل ومحاربة ما يفت العزم فى تلقى العلم، بالإضافة لذلك امتاز الجاحظ بصبره وطول أناته وتسليحه بعلم الكلام، فاستطاع أن ينبه أذهان العامة لخطاباته المختلفة.

وبين البحث أن الجاحظ فى تقديمه هذا الخطاب لم تكن الأمة العربية تعاني عجزاً أو

تخلفاً، وإنما كانت أرقى الأمم حضارياً، وهى قضية غريبة، والأغرب أنه وجه هذا الخطاب للعرب الذين كانوا أفقر الأمم وأكثرها كبرياء، ومع ذلك فقد اقتنعوا بهذا الخطاب، لأنه خطاب صادق حقيقى هدفه إكمال جوانب النقص.

كما بين البحث أن الخطاب كان موجهاً لشتى الطبقات، فنجد أحياناً رسول الخاصة للعامة، وأحياناً أخرى رسول العامة للخاصة، كما بين أن الجاحظ نقل للعامة أحدث ما عرفت مجالس الخاصة من رقى حضارى، ما كانوا ليحصلوا عليه من مجالس العلم فى البصرة.

وبين البحث أن كتاب البخلاء حمل خطابين أحدهما ظاهر مباشر عن البخل وأعاجيب تصرفات البخلاء... والآخر غير مباشر وثانوى يتناول التصرفات المستهجنة التى تبتعد عن الرقى الحضارى وتندرج تحت التخلف.

أما الفصل الثانى فقد تناول مفهوم التخلف بين مصطلحه ودلالاته اللغوية والبنوية من خلال التطبيق على النحو التالى:

بيان معنى التخلف الحضارى فى معاجم اللغة، ومتى أطلق هذا اللفظ، ومقارنة المعنى اللغوى بالاصطلاح الحديث، مبيناً هل استخدم الجاحظ نفس المصطلح؟ وما المصطلحات الأخرى التى تناولها؟ وهل كان على وعى بالقضية وعمد إليها عمداً؟

وبين البحث أن الجاحظ رغم وعيه بهذا الخطاب، فإنه لم يرسل خطاباً مباشراً يؤذى المشاعر، وإنما قدمه فى رسالة ودود تبتعد عن النقد الجارح.

وبين البحث أن خطابه ليس نصاً واحداً، وإنما مجموعة نصوص تتبعثر فى داخلها دلالات الخطاب، ولكى يصل القارئ إلى مدلولها عليه التماس مفاتيحها أو شفرتها، ومن ثم فقد ارتكزت دوال الخطاب وعلاماتها على مجالين:

الرموز الصغرى التى تقوم بالإيحاء الظاهر بالمدلول أو علامات الحضور، والرموز

الكبرى أو العلامات السيميولوجية القائمة على عنصر غائب مهيمن على النصوص.

١- أما المجال الأول القائم على الرموز الصغرى، فقد تبين بالتطبيق أن الإيحاء بالمدلول سار في اتجاهين أحدهما التعامل مع الطعام والثاني العلاقات الاجتماعية. وتبين أن كل اتجاه ارتكز على مجموعة من المتتاليات - النصوص ذات الأيديولوجية الواحدة التى تشير إلى المدلول بطريقة ظاهرة ولا تخرج المتلقى، وهذه المتتاليات - وغيرها التى لم يذكرها البحث كلها - توحى بدوال متعددة مثل:

تلويث الطعام وأوانيه، وعدم احترام الطعام، والإنكار للشهه والحيوانية فى تناوله، وأن التطفل نوع من سوء الأدب، وتحريم النظر إلى الطعام ومراقبة آكله.

والقسم الثانى من الرموز الصغرى والذى يركز على العلاقات الاجتماعية، يشتمل فى عيوب يجب التخلص منها مثل: الهيئة القبيحة فى الملبس، وتحريم الحفاء، أو السير دون حذاء، والسوقية فى معاملة الآخرين، والاندفاع فى الحديث دون تريث بما يسئ للجلوس، وتلويث البيئة، وفساد الذوق الجمالى، ونشر البدع والضلالات، والاحتكام للهوى وإهمال العقل، كلها نصوص يتضمنها الخطاب، وتشير للمدلول الذى يعطل الرقى الإنسانى.

٢- أما المجال الثانى فيركز على علامات غائبة غير مذكورة لا يصل إليها القارئ إلا من خلال شفرات هى مفاتيح النص وهى عبارة عن:

- أسماء أعلام تشير للعنصر المهيمن، فنجد هذه الأسماء غير مألوفة فى ألقاب العرب، وتشير إلى وضاعة تصرفات أصحابها، وأن هذه الأسماء قد التصقت بأصحابها بسبب تصرفاتها أو أن المجتمع هو الذى ألصقها بها.

- مفردات تنتمى من خلال السياق النحوى والصرفى والصوتى والمعجمى لعلم

مفهوم التخلف المضاري في خطاب الجاحظ بين المصطلح والدلالة - فكه وإبداع

الإشارات يستعين فيها الجاحظ بمفردات غريبة لغوياً ووحشية ذات جرس صوتي منفرد.

- مفردات تشير للشفرة باستخدام التضاد اللغوي، أى باستخدام المعنى العكسي للمفردة، معتمداً على مادة لغوية تستخدم فى الحياة اليومية يوظفها لهذا الهدف.

- بمعرفة التطور اللغوي للمفردات نصل إلى الشفرة، فبعض المفردات ظلت محافظة على معناها اللغوي حية فى حياتنا اليومية، بما يجعلها تتسم بالثبات اللغوي، لكنها فى نصوص الخطاب تشير للعنصر المهيمن مثل: الشطار، واللثيم وغيرهما؛ فهى ألفاظ متداولة فى حياتنا اليومية إلا أنها مغايرة لمعناها اليوم، وبمعرفة ذلك نصل إلى الشفرة. من هنا نستخلص أن الجاحظ جعل لكتابه غرضين أحدهما رئيسى عن البخل، وأحاديثهم وتصرفاتهم وليس هو المقصود، وثانى يبيث به خطابه معتمداً على الرموز بطريقته غير المباشرة المتعمدة؛ إذ لم يتوجه فيه بالحديث إلا لمن يريد أن يشرح له الخطاب ويبوح بمقصيده مطبقاً قول "كل لبيب بالإشارة يفهم" ولقد أحسن الجاحظ تطبيقه، بما جعل كتاب البخل كتاباً خالداً.

هوامش الفصل الثاني

- ١- المعجم الوسيط، ط ٢، ج ١، ص ٢٥٠
- ٢- لسان العرب لابن منظور، ط دار المعارف، ص ١٢٣٤
- ٣- المعجم الوسيط، ط ١، ص ١٨١
- ٤- السابق نفس الصفحة.
- ٥- لسان العرب، ص ٩٠٧
- ٦- حضارة العرب في عصر الجاهلية، حسين الحاج حسن، ط ١، ١٩٨٤ المؤسسة الجامعية للدراسات، ص ١٦
- ٧- رسائل الجاحظ، رسالة مناقب الترك، ط ١، ص ٧٠
- ٨- نظرية البنائية، د/ صلاح فضل، ص ٢٥٦-٢٥٧
- ٩- السابق، ص ٥٧
- ١٠- السابق، ص ٢١٢
- ١١- السابق، ص ٢١٢
- ١٢- البخلاء للجاحظ، ص ٤١
- ١٣- البخلاء، ص ١٥٦
- ١٤- النظرية الادبية المعاصرة، رمان سلدن، ترجمة وتقديم د/ جابر عصفور، ط ١، دار الفكر، سنة ١٩٩١، ص ٢٥
- ١٥- البخلاء، ص ١٥٦
- ١٦- السابق، ص ٧٣-٧٤
- ١٧- النظرية البنائية، ص ١٩٧
- ١٨- السابق نفس الصفحة.
- ١٩- البخلاء، ص ٧٥-٧٦
- ٢٠- السابق، ص ٧٨

- ٢١- السابق، ص ٨٦-٨٧
- ٢٢- النظرية الأدبية المعاصرة راجان سلدن ص ٢٩
- ٢٣- البغلاء، ص ١٠٧
- ٢٤- النظرية الأدبية المعاصرة، ص ٣٧
- ٢٥- البغلاء، ص ١٩٨-١٩٩
- ٢٦- البغلاء، ص ٧٩-٨٠
- ٢٧- السابق، ص ٧٨
- ٢٨- السابق، ص ٨٠
- ٢٩- دعاء الكروان، ط دار المعارف، سنة ١٩٩٧، ص ٣٥
- ٣٠- البغلاء، ص ٤٦
- ٣١- البغلاء، ص ١٤٤-١٤٥
- ٣٢- النظرية البنائية، ص ٤١-٤٢
- ٣٣- السابق، ص ٤٥
- ٣٤- البغلاء، ص ١٩٨
- ٣٥- النظرية الادبية المعاصرة، راجان سلدن، ص ١٢٩
- ٣٦- البغلاء، ص ٦١
- ٣٧- علم اللغة الاجتماعي هيدسون، ترجمة محمود عياد، عالم الكتب، ط ٢، سنة ١٩٩٠، ص ١٧
- ٣٨- البغلاء، ص ١٢١
- ٣٩- البغلاء، ص ٩١
- ٤٠- البغلاء، ص ١٢١
- ٤١- النظرية الأدبية المعاصرة، ص ١٣٤
- ٤٢- البغلاء، ص ١٠٩-١١٠

- ٤٣- البخلاء، ص ٦٥
- (*) ابتدع دى سوسير علم الإشارات فى مطلع القرن العشرين، انظر شفرات النص
د/ صلاح فضل، ١٤٩
- ٤٤- البخلاء، ص ١٨٤
- ٤٥- البخلاء، ص ٧٥-٧٦-٨٣-٨٤-٨٥
- ٤٦- البيان والتبيين، مكتبة الخانجي، ط٧، سنة ١٩٩٨، ج١، ص ١٤٤
- ٤٧- شفرات النص، د/ صلاح فضل، ط ١، دار الفكر، سنة ١٩٩٠، ص ١٤٩
- ٤٨- البخلاء، ص ٤١
- ٤٩- السابق نفس الصفحة.
- ٥٠- السابق، ص ١١١
- ٥١- السابق، ص ٤٣
- ٥٢- النظرية الأدبية المعاصرة، ص ٣٧
- ٥٣- عيون الأخبار لابن قتيبة "أبو محمد عبد الله، ت ٢٧٦هـ)، ط ١، دار الكتب
المصرية، سنة ١٩٢٥، المجلد الأول، ص ٩٠
- ٥٤- الوزراء والكتاب للجهشياري (أبو عبيد الله محمد بن عبدوس ت ٣٣١،
هـ)، ط ١، سنة ١٩٨٣، مطبعة عبد الحميد حنفى بمصر، ص ٩٦-٩٧
- ٥٥- البخلاء، ص ١٩٨
- ٥٦- السابق، ص ٧٥
- ٥٧- السابق، ص ٧٨
- ٥٨- السابق، ص ١٤٣
- ٥٩- نظرية البنائية، ص ٢٣
- ٦٠- السابق، ص ١٠٢-١٠٣